

конспект лекций. Конечно, это тоже домашняя самостоятельная работа, но она одна за курс. С одной стороны, это упрощает обучение. С другой, оно менее насыщено, и в итоге узнаешь меньше. Курсы в то же время рассчитаны на одну четверть или полгода; таким образом, меньший объем материала можно покрыть большим количеством курсов. В результате обучение можно пройти как быстрее, так и медленнее, в зависимости от желания самого студента. Так, я закончила все очные курсы и набрала всё необходимое для выпуска количество кредитов за год. При желании то же самое можно сделать и за три, и за четыре года.

Студенту в Финляндии дается большая свобода в изучении предметов – наряду с обязательными, есть целый блок дисциплин, которые можно взять по выбору. Так, будучи лингвистом, я попробовала изучать еще и историю, и социологию, и социальную географию. Однако возможность эта лимитирована. Бюрократизм в данном вопросе иногда доходил до абсурда: мне как лингвисту не разрешили ходить на пары по переводу, для этого нужно было сдавать экзамен и получать право на посещение этих предметов отдельно; но зато меня легко могли взять на пары по математике. Логике этой системы, к сожалению, объяснить я не могу.

Сдача экзаменов также различна. В Финляндии она письменная, за невероятно редким исключением. Это сделано для того, чтобы снизить уровень стресса студента и субъективности оценки результатов. Однако как новичку мне было сложно сдавать экзамены в виде эссе, так как определенных четких требований к работе преподавателем объявлено не было. В то же время, в случае когда речь идет

об изучении языка, мне кажется правильным именно устный формат сдачи экзамена, где преподаватель может оценить также, например, уровень владения фонетикой и беглость речи.

ПРИЯТНОЕ РЕЗЮМЕ

Подводя итоги, могу сказать, что я очень рада полученному опыту. Он позволяет взглянуть на мир шире, понять для себя справедливость тех или иных точек зрения на обучение. Образование в Финляндии я бы назвала щадящим и независимым – студент сам составляет расписание, сам ходит или не ходит на курсы. Продолжительность дольше, чем в России – в магистратуре можно учиться до пяти лет. Обучение в нашей стране более динамично, обязательно и, возможно, отличается более строгим подходом. Мне кажется, что через систему образования можно посмотреть на саму страну. Спокойный характер финнов, неспешность их жизни и уважение к покою другого человека выражено в системе преподавания в полной мере. Российское же образование, полученное в моем случае в бешеном темпе, вполне отражает динамичность и насыщенность жизни в наших реалиях, что импонирует и моему характеру. Кто хочет учиться, получает возможность в полной мере в обеих странах. А дальше, как писал Д. Левитанский, «каждый выбирает по себе».

Анастасия КАЛАШНИКОВА,
выпускница РГПУ
им. А.И. Герцена 2013 года,
бакалавр лингвистики,
факультет иностранных
языков,
студентка магистратуры
Университета Хельсинки,
Финляндия с 2013 года,
факультет финского языка и
культуры

ЗВЕЗДНАЯ ПЫЛЬ

ПЕРЕВОД-ПОБЕДИТЕЛЬ КОНКУРСА

Девушка с парнем целовались
в парке.
В волосах её виднелась звездная
пыль.

Бродяга гулял в парке той ночью,
Мимо пары прошел он с котомкой,
знаю точно!
На плече блестела звездная пыль.

В большой песочнице играла кроха,
Следить отцу за ней удавалось
неплохо.
В ведёрке у малыша лежит звездная
пыль.

Молодой мужчина в комнату
входит,
Не по нраву ему всё, что так проис-
ходит.
На стеклянном столе в отеле
звездная пыль.

Вытирает старуха портрет рукавом
С любовью к солдату, с угрюмым
лицом
Во времени застыла звездная
пыль.

Лето, церковь, два кольца,
Они будут вместе до конца.
С рисом смешалась звездная пыль.

Женщина идёт по дороге одна,
Прах мужа в урне сжимает она.
На крышке заметна звездная пыль.



Самули Эдельман, финский актер и бард

Мама берёт новорождённого
ребёнка,
Кормит его, меняет пелёнки.
В глазах всё ещё есть звездная
пыль.

Ненадолго вся жизнь бьёт ключом,
Иногда и вся жизнь ничоём.
А в жизни всегда есть звездная
пыль.

Черноштан ЛАЛИ, факультет
иностраннх языков
РГПУ им. А.И. Герцена, 2 курс,

ЗАЙЧИШКА ХАНС И ВСЕ-ВСЕ-ВСЕ

УСПЕШНАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОЕКТА
«РАННЕЕ ОБУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ» В ИНСТИТУТЕ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ



Мастер-класс, проводимый студентами старших курсов



Вручение сертификатов от Института им. Гете



Участники международного проекта 2013-2014

Уже третий год на факультете, а ныне в институте иностранных языков реализуется международный проект «Раннее обучение немецкому языку», который получил название «Немецкий язык с Зайчишкой Хансом». Он осуществляется в рамках договора, заключенного между РГПУ им. Герцена и немецким культурным центром им. Гете.

Ежегодно проект начинается с обучающих семинаров, на которых студентами знакомят с особенностями овладения немецким языком детьми дошкольного возраста; с игрушкой, действующим персонажем, который общается с воспитанниками в дошкольном образовательном учреждении.

Зайчик Ханс – игрушка, говорящая только по-немецки. Его появление должно быть таинством и вызывать у детей радость и восторг. Все обучение строится на игровой основе, так как ведущая деятельность детей дошкольного возраста и есть игра. Студенты узнают, как мотивировать детей дошкольного возраста к изучению немецкого языка. Особая роль отводится стихотворениям, песням, рифмовкам, считалкам. Учащиеся третьего курса отделения немецкого языка с большим желанием и воодушевлением посещали семинары, составляли конспекты занятий, проигрывали их, учили песни, стихи, демонстрировали особенности введения лексических единиц на дошкольном этапе обучения. Очень интересно и правильно с методической точки зрения было организовано чтение детских книг на немецком, во время которого студенты показали театрализованное представление, перевоплощались в разные персонажи, меняя голос, мимику.

После обучающих семинаров студенты воплощали свои спроекти-

рованные занятия в детских садах, проявляя творчество и индивидуальный подход.

Данный проект увлек не только наших студентов и детей, но также их родителей и заведующих детскими образовательными учреждениями. Вот что написала в анкете руководитель ДОУ № 69 Юлия Табарина: «Данный проект вызвал интерес у детей и родителей, которые планируют изучение немецкого языка в школе. Проект был познавательным и расширил возможности и формы работы с воспитанниками. Родители довольны результатом. Дети заинтересованы, ждут последующих занятий». Светлана Тарасова, заведующая ГБДОУ № 38, отозвалась о нем следующим образом: «Участие в проекте имеет большое значение для воспитанников ДОУ, так как способствует развитию различать на слух и произносить звуки немецкого языка, отрабатывает дикцию, развивает логическое мышление и мелкую моторику рук. Родители детей, которые участвовали в проекте, остались довольны. Дети с увлечением занимались, а также познакомились с новым языком, культурой и традициями».

Родители положительно отзывались о деятельности наших студентов и также отмечали, как у детей развиваются внимание, память, воображение, появляется позитивное отношение к немецкому языку; они с увлечением рассказывают

о занятиях, показывают рисунки и поделки, самостоятельно слушают диски с песенками на немецком языке. На вопрос «Почему Вы приняли решение об участии Вашего ребенка в данной развивающей программе?» родители отвечали: «никуда не требуется водить ребенка», «программа бесплатная», «полезно знать другие языки», «в школе предстоит изучать немецкий», «интересно и познавательно для ребенка», «развиваются творчество и инициатива», «для общего развития и как вводный курс изучения немецкого языка», «нравится немецкий язык, сама изучала», «для расширения кругозора».

Немаловажную роль играет данный проект и в формировании профессиональной компетентности. Студенты познают не только теоретические основы обучения дошкольников немецкому языку, но и пополняют свою методическую копилку, приобретают опыт работы с детьми дошкольного возраста, получая при этом сертификат Института им. Гете, который в дальнейшем позволяет осуществлять обучение немецкому языку детей дошкольного возраста.

Принимающие участие в реализации проекта с удовольствием и профессиональным интересом проводят мастер-классы, участвуют в выставках достижений.

Кафедра методики обучения иностранным языкам выражает огромную благодарность представителям Института им. Гете в Санкт-Петербурге Барбаре Франкенберг, Наталье Бойковой, Марианне Пинотек и надеется на дальнейшее сотрудничество.

О.И. ТРУБИЦИНА,
заведующая кафедрой методики
обучения иностранным языкам;
Н.А. СУХОВА,
координатор проекта